

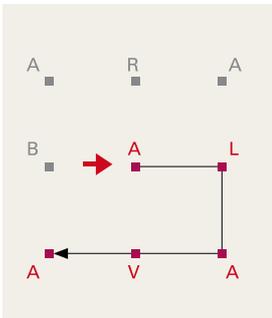
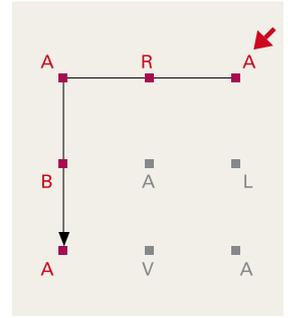
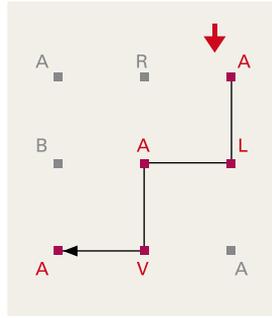
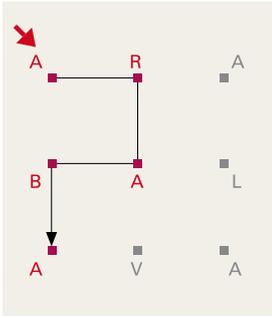


HERRIAN

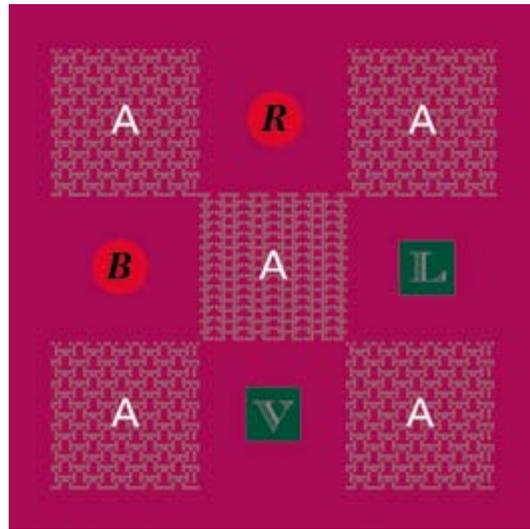
Arabako Kontzeju Aldizkaria • Revista de los Concejos de Álava

Número 8 zenbakia / AÑO 2010 URTEA



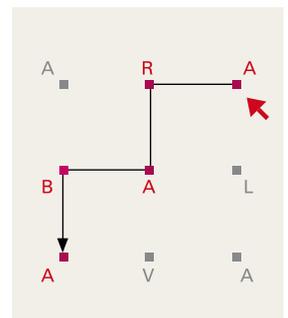
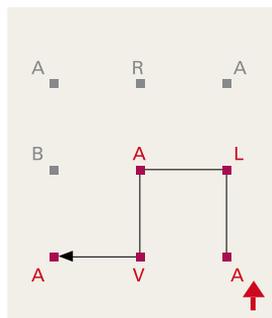
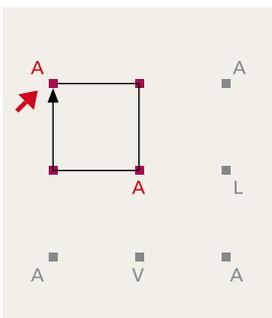
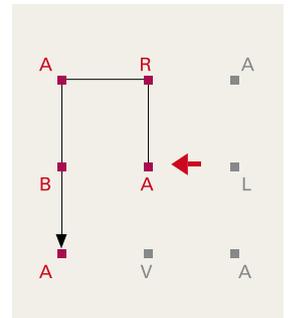


Todos los caminos



conducen a **Álava**

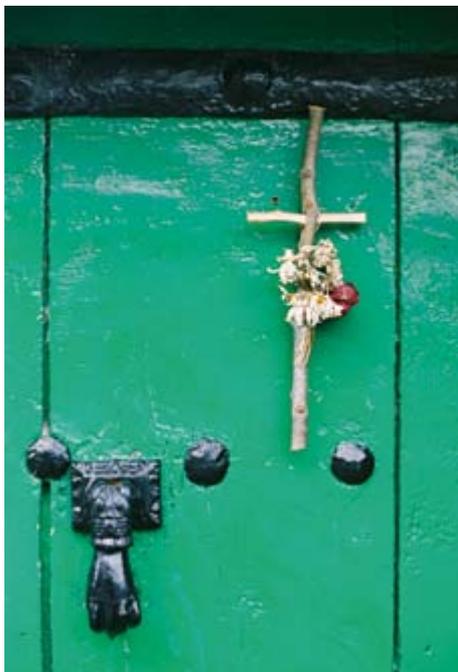
Araba bide guztien helmuga



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

www.alava.net

EDITORIALA



Atea-Puerta. Azkoaga (Aramaio). R. Argote

Va pasando el periodo estival y nuestros pueblos vuelven a su normalidad. Los visitantes veraniegos van volviendo a la ciudad. Han disfrutado del entorno privilegiado de nuestros pueblos y por qué no decirlo, han animado y dado vida a los mismos. Algunas se animan y se quedan hasta el comienzo del colegio, incluso vuelven los fines de semana hasta el invierno, pero la realidad es que nos vamos quedando los y las que vivimos todo el año en el pueblo

Algunos reconocen que les gustaría quedarse todo el año, tienen una buena casa, con calefacción, jardín, huerta, etc. y el ambiente para sus hijos e hijas les recuerda el de su infancia, libertad y poco peligro para andar a su aire. Sin embargo no se deciden. *"Es que en los pueblos alaveses no hay servicios"* dicen. Y es verdad, en la inmensa mayoría de nuestros pueblos no hay colegio, no hay médico, no hay comercio, ni siquiera un triste bar. *"Es que en los pueblos alaveses sin coche no eres nada"* recalcan. Y vuelven a tener razón, los que vivimos en los pueblos lo sabemos y lo padecemos. Nos hace falta el coche para todo y es un hecho que si no puedes conducir no puedes vivir en un pueblo sin depender de alguien que te lleve y te traiga.

Sabemos que los núcleos habitados en Álava son muchos, pequeños y dispersados. Desde los Concejos se hacen esfuerzos para dotar de servicios a los pueblos, pero comprendemos que no se pueden llevar todos los servicios a todos los pueblos, por eso hay que poner los medios para acercar a las personas hacia los servicios. Tanto a las cabeceras de cada Ayuntamiento, donde normalmente están los colegios, el servicio médico, las tiendas, etc., como hacia Gasteiz, centro de trabajo y ocio del territorio.

La Diputación y el Gobierno Vasco tienen que apostar con firmeza y sin dilación por un transporte público digno y efectivo, tanto por carretera como por ferrocarril. Es necesario dotar al territorio alavés de un servicio de transporte público que nos permita vivir en nuestros pueblos con un sistema de movilidad más sostenible, que nos posibilite vivir sin la dependencia total hacia el vehículo privado.

Udako denboraldia amaitutakoan, gure herriak, ohizkotasunera itzuli behar dira. Gure udako bisitariak, haien hirietara bueltatzen dira. Gure herriko ingurune pribilegiatuaz gozatu dute eta, zergatik ez esan, animatu eta bizitza eman diote herriari. Batzuk eskolak hasi arte geratzen dira, askok negua hasi arte asteburuetan bueltatzen dira ere, baina egia esanda, urte osoan zehar bizi garenak geratzen gara.

Zenbaitek, aitortzen dute, atsegingo zutela urte osoan zehar geratzea; etxe on bat daukate, berogailu on batekin, lorategia, baratza, etab. Haien seme-alabentzako giroa, txikitako oroitzenak ekartzen die, askatasuna eta bere kabuz egoteko arrisku gutxiekin. Hala ere, askok diote: *"Arabako herrietan ez dago zerbitzurik"*. Egia da, gure herri gehienetan, ez dago eskolarik, ez medikurik, ez merkataritza, ezta taberna txiki bat. *"Arabako herrietan, kotxe gabe, ez zara ezer"* azpimarratzen dute. Berrero ere, arrazoia daukate, herrietan bizi garenok, badakigu eta jasaten dugu. Kotxea behar dugu gauza guztirako eta gertaera bat da, ezin baduzu gidatu, ezin duzu herri batean bizi, norbaiten menpe ez egonda, alde batetik bestera joan ahal izateko.

Jakin badakigu, Araban bizigune, txiki eta sakabanatu, asko daudela. Kontzejuetatik esfortzuak egiten dira, herri ohiek zerbitzuz hornitzeko, baina ulertzen dugu, zerbitzu guztiak ezin direla herri guztietan egon, horregatik, pertsonak zerbitzuengana hurbiltzeko baliabideak ipini behar direla. Bai Udaletxe nagusietara, normalean eskolak, medikuak, dendak etab. daudela, bai Gasteizera, lantokiak eta aisia tokiak daudela.

Aldundia eta Eusko Jaurlaritza, garraio publiko eraginkor eta fidagarri batengatik apustu tinko bat egin behar dute eta atzerapenik gabe, errepidez nahiz trenbidez. Ezinbestekoa da, Arabako lurraldean garraio publikoaren zerbitzua ezartzea, gure herrietan bizi ahal izateko mugikortasun sistema egoki batekin, ibilgailu pribatuaren menpekotasuna alde batera ustean.

HERRIAN: Publicación de la Asociación de Concejos de Álava. 15.300 ejemplares gratuitos.

HERRIAN: Arabako Kontzeju Elkarteak argitaratzen duen aldizkaria. 15.300 ale dohainik.

DEPÓSITO LEGAL: VI-217/08

COLABORAN EN ESTE NÚMERO / ALE HONETAN PARTE-HARTZEN DUTE:
Eduardo Fernández de Pinedo.
Mari Jose Martínez. de Estivarez.
José Luis Díaz de Otálora. Jesús González de Heredia. Javier Vegas.
Roberto González de Viñaspre. Pedro Uribarrena. Ozaetako Kontsumo Taldea. Carlos Pérez. Rubén Argote. Txetxu Vega.

IMPRESIÓN / IMPRIMATZE :
Gráficas IRUDI, S.L.

LA CULTURA IMPOSIBLE EN NUESTROS PUEBLOS

Suelo acordarme de un apreciado profesor de la universidad, cuya asignatura se llamaba "Gestión Cultural", que afirmaba, tajante, que fuera de la ciudad la cultura era imposible. No era la afirmación de un urbanita empedernido, ni de alguien que no conociera el medio rural. Él mismo es de pueblo y en los años 80 puso en marcha, junto a otras personalidades de la cultura vasca, un programa de impulso de las actividades culturales en los pueblos llamado "Herriz Herri". Tal debió ser el desánimo que esta experiencia dejó marcado en él que no había manera de rebatir su teoría; cosa que personalmente intenté en varias discusiones que nunca llegaron a acuerdo. Y es que su discurso era tan obstinado que apenas logré entender claramente los argumentos que empleaba, tan sólo repetía una y otra vez "Olvídense, fuera de la ciudad la cultura es imposible".

Cuando discutía este tema con él en clase yo aún era un habitante de la gran ciudad. Sin embargo mis contactos con el medio rural me hacían creer que lo conocía suficientemente como para no estar en absoluto de acuerdo con su teoría. Hoy en día, y desde hace más de un lustro, habito en un pequeño



R. Argote

Ma José Martínez de Estivariz

Taberna DRAKE

Comidas por Encargo

Tel: 945 36 28 54 APRIKANO

HAIZARTE
jatetxe-sagardotegia

SUBIJANA-MORILLAS
ERRIBERA-GOITIA
ARABA

TEL: 945 36 20 46
haizarte@yotmail.com

IBERNALO
LANDETXEA ♦ JATETXEA
CASA RURAL ♦ RESTAURANTE

Ibernaló Santutegiaren errepidea z/g
01110 Kanpezu • Araba

Crta. Ermita de Ibernaló s/n
01110 Santa Cruz de Campezo • Álava

biharra@gmail.com
www.casasruralesalava.com

ESTELLA-LIZARRA
RIO EGA IBAIA
SANTA CRUZ DE CAMPEZO
SANTI KURUTZE KANPEZU
IBERNALO

Edu - Naparra
Tfno: 945 102 271
Móvil: 647 911 484

pueblo, y esta experiencia me ha servido para reafirme en mis convicciones. Pero también para empezar a comprender lo que tal vez el viejo profesor quería hacernos ver.

El primer problema a la hora de plantear la discusión partía de cual era la definición de Cultura a la que hacía referencia como inviable en el medio rural. Otro profesor solía recordarnos que no podíamos pasarnos el día consultando definiciones en el diccionario. Desde entonces siempre llevo uno debajo del brazo. Sin embargo en este caso he de darle la razón, ya que ninguna de las cuatro acepciones que nos muestra el Diccionario de la lengua española nos saca de dudas. En primer lugar, y para añadir complejidad al asunto, define la cultura como algo tan rural como es el cultivo (agricultura; arte de cultivar la tierra). En segundo lugar como el conjunto de conocimientos de una persona; y tampoco creo que se refiriera a esto (cultura general), porque especímenes de alto y bajo nivel cultural puedes encontrar en cualquier sitio. En tercer lugar, y seguramente por aquí fueran los tiros, al grado de desarrollo artístico, científico e industrial, pero también (y esto creo que no lo

tenía en cuenta el profesor) el conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos en una época o grupo social. Por último aparece la acepción como culto religioso.

Así que por lo discutido en clase he de suponer que se refería a las expresiones de índole científico, industrial, pero sobre todo artístico. Es decir, que la raíz de la controversia venía dado porque el insigne catedrático reducía la cultura a las expresiones artísticas, olvidando el sentido de "civilización" que desde la Ilustración ha ido acompañando y complementando el término. No es de extrañar esta reducción puesto que hoy en día casi toda administración a la hora de dividirse en concejalías, departamentos o ministerios crea uno de Cultura (así, con mayúscula) que pasará a ocuparse de las fiestas del pueblo o de la "lucha" contra la piratería intelectual, según sea el caso. Se olvidan, como más de uno les critica, del conjunto de teorías y prácticas, de modelos y costumbres, de historias y códigos que conforman, entre otros muchos aspectos, la cultura de una determinada sociedad. Exagerando un poco podríamos decir que cultura es todo, o al menos todo lo concerniente al ser humano.



juegos infantiles
mobiliario urbano

haur pakeak
hiri altzariak

945 26 26 92
www.yor.es



Esta reducción del término cultura a las expresiones artísticas en general posiblemente sí que tenga mayor acomodo dentro de las ciudades, aunque solo sea por un mero problema de necesidad de población para satisfacer ciertas expectativas de público, buscando que dichas manifestaciones artísticas (desde las artes escénicas o la música hasta los museos y archivos, pasando por bibliotecas, cines o patrimonio en general) lleguen a ser socialmente rentables a los ojos de quien nos las proporcionan; es decir, en la mayoría de los casos, las administraciones públicas.

Pero de ello hablaremos más tarde. En este momento quería hacer una encendida defensa de los pueblos como origen, lugar y destino de una cultura propia. Quizás no la más rentable ni la más pomposa, tal vez sin el atractivo mediático y encantador de las luces de la gran ciudad, pero no por ello menos importante y necesaria. Necesaria y necesitada de ser defendida en ciertos momentos en los que la dominante cultura urbana tiende a menospreciar e incluso anular todo lo que pretenda subsistir fuera de ella. Según Naciones Unidas el 23 de mayo de 2007, por primera vez en la historia mundial, la población urbana del planeta Tierra superó a la población rural. En nuestro entorno más cercano, Álava, esto ya ocurrió en los años 60 del pasado siglo, cuando la capital sobrepasó en habitantes al resto de la provincia; la cual, exceptuando un par de poblaciones de cierto tamaño, estaba conformada por pueblos. Hoy día la macrocefalia vitoriana absorbe el 75% de la población alavesa. Dada esta preponderancia no es de extrañar que en ocasiones surjan desde lo



urbano manifestaciones que menoscaben y ridiculicen el medio rural. El mismo lenguaje tiende a ello, ya que el habitante de la ciudad, el ciudadano, se convierte en el eje del sistema, mientras el habitante del pueblo pasa a ser un simple pueblerino, cuando

no un paleta. Incluso la ciudad se ha adueñado del concepto "cultura popular", antes asociado al pueblo como lugar y al pueblo llano como grupo social, y actualmente empleado como etiqueta promovida por las industrias culturales para vender una

STIHL
VIKING
PIVA
RAIN-BIRD
GARDENA
Gianni Ferrari
Kubota
Kawasaki
SABO
BCS

Eziolaza AMALUR S.L.
 MAQUINARIA AGRÍCOLA, FORESTAL, JARDINERÍA Y RIEGOS

C/ Logroño n.º 12, bajo
 01002 VITORIA-GASTEIZ (ARABA)
 Tel.: 945 25 72 55 - Fax: 945 25 72 66
 eziolaza@eziolaza.com - www.eziolaza.com

C. LOS ISURZA 4, BAJO 01002 VITORIA-GASTEIZ (ÁLAVA)
 945 101 962 - 672039393

Onsite Computer
 Servicios Informáticos In situ

REPARACIONES INFORMÁTICAS - MANTENIMIENTO DE ORDENADORES - VENTA DE EQUIPOS INFORMÁTICOS - RECUPERACIÓN DE DATOS - SEGURIDAD INFORMÁTICA - DISEÑO Y ALDARMENTO DE PÁGINAS WEB - PROGRAMACIÓN A MEDIDA - FORMACIÓN - DISEÑO GRÁFICO

www.onsite-computer.es - info@onsite-computer.es

TXAPELARRI, S.L.
 Colocación de toponimia en Acacia
Todo en cerramientos

• Montes • Chalets • Fincas particulares • Prados • Cierre rústico

01208 Narvaña (Alava)
 Tel. 945 30 12 53 - Móvil: 635 72 66 29

cultura alejada de la élite, más cercana a la masa. Hoy en día estamos asistiendo a un movimiento (en mi caso soy, sin saberlo, parte de él) con cierto halo reivindicativo y alternativo de retorno de población de la ciudad al campo, son los llamados "neurales", si bien es mucha la gente que sin más se declara "de pueblo, y a mucha honra". Fuera de toda moda o corriente, personalmente esta vuelta al pueblo me ha servido para descubrir un mundo mucho más rico de lo que a simple vista puede parecer. Y a nivel cultural, también.

Porque la cultura de los pueblos va mucho más allá de las meras expresiones artísticas, que también las hay. Verbigracia los concejos, ejemplo de cultura democrática bastante anterior por estos lares a cualquier otro modelo que nos quieran vender. Como cultura participativa son las veredas o la propia matanza, culmen también de la cultura gastronómica. Las fiestas, las romerías, los carnavales, las tradiciones en general forman un patrimonio cultural riquísimo que no deberíamos dejar morir. De este patrimonio rural no quisiera excluir dos componentes que por obvios normalmente olvidamos, el paisaje y las relaciones personales. El paisaje como fondo del desarrollo de una cultura y como forma que dicha cultura moldea, bien con sus cuidados, bien con su abandono. Las relaciones con el vecino, no siempre óptimas, para qué vamos a engañarnos, pero desde luego bastante más profundas y en el mejor de los casos fructíferas, que las que se dan en la impersonal ciudad. Todo ello hace del pueblo un lugar donde la participación en los asuntos de interés general, y la cultura debería serlo, adquiere su máxima expresión. Frente a ello y en parte gracias a la globalización, asistimos a la proliferación de no-lugares, espacios anónimos, sin identidad, que podemos encontrar exactamente iguales en cualquier urbe del planeta.

Todo lo anterior puede pecar de un exceso de optimismo de mi visión del pueblo, no lo niego. También nos encontraremos con pueblos vacíos de toda inquietud, movimiento o deseo de mejora, cuando no con personas que muestran un frontal rechazo al menor atisbo de cambio; pero es ahí donde la cultura se muestra como elemento eficaz para crear, estructurar y reforzar la identidad colectiva necesaria para convertir un grupo de casas y habitantes en un pueblo.

Por otro lado, si nos limitamos a tomar la cultura como el conjunto de expresiones artísticas tampoco deberíamos menospreciar la capacidad de los pueblos, independientemente de cual sea su tamaño, para convertirse en espacios de cultura, siempre teniendo en cuenta la dimensión de su población. Es decir, si por ejemplo yo vivo en un pueblo de 30 habitantes en el que se hacen al año una representación teatral y dos musicales, extrapolando el número de representaciones por habitante a la población de Vitoria-Gasteiz obtendría más de 7.000 representaciones teatrales (veinte al día) y 14.000 musicales (cuarenta al día), que obviamente y por desgracia no tienen lugar. Otra cuestión es que la escasa población del pueblo no sea suficiente para contratar una ópera o un concierto multitudinario, pero este caso también se da en las ciudades y además estamos hablando de eventos que no están al alcance de cualquier bolsillo y por tanto pecan de elitistas.

Quizás el mayor problema aparezca cuando desde el pueblo no exista interés en programar esa única función de teatro o esos dos conciertos musicales de pequeño formato. O cuando existiendo interés por parte de la población éste no llegue a oídos de quien pueda canalizarlo. En numerosos pueblos las únicas fechas en que se dan representaciones artísticas son las fiestas, quedando el resto del año desierto de toda oportunidad de disfrute. Normalmente son los problemas económicos los que se aducen para no fomentar un mayor número de actividades culturales, pero entre todos podríamos hacer un esfuerzo para buscar nuevas vías de colaboración y formas de financiación para que tanto concejos como ayuntamientos se impliquen en el desarrollo tanto de esta cultura basada en las representaciones artísticas como de todo lo que tiene que ver con la cultura de pueblo. Afortunadamente en nuestro entorno se dan numerosas iniciativas apoyadas por las administraciones de las que nos podríamos y deberíamos aprovechar. Porque la cultura es sinónimo de desarrollo, de educación; es generadora de empleo y de buena vecindad, porque es una inversión a medio y largo plazo, hagamos que el viejo profesor se retracte de sus ideas y consigamos que la cultura, en toda su amplitud, sea posible en nuestros pueblos.

Eduardo Fernández de Pinedo

Arroz Odolkia
Morcilla de Arroz
Las Nieves
eitur Villaverde - Araba

Eduardo E.H. Errota Midea s/l
Tfnos: 945 376 276 Villaverde
01171 Legutio - Araba
e mail:errotta@eduardo.com
www.eduardo.com

PUBLICIDAD / PUBLICITATEA:
Tel. 945 28 17 70
email: herrian@acoa-ake.org
COLABORACIONES /
KOLABORAZIOAK:
herrian@acoa-ake.org

EGUR

- Zuzeko teilatuak
- Tejados de madera
- Rehabilitaciones

C/ Podurea, 12, Pab. 16
Pol. Industrial Goain
01171 Legutiano (Araba)
Tel./Fax: 945 465 921
Movil 627 417 747
info@egur.es www.egur.es

LA PESCA EN ÁLAVA 2010

La Diputación Foral de Álava por medio del departamento de agricultura caza y pesca publica la orden foral que regula la temporada de pesca en Álava y dice que ante la ¿sequía? que afectó a los ríos la anterior campaña se recorta la temporada de pesca en mes y medio, se reduce el número de permisos, así como el número de cotos (vedándose los cotos de Kuartango) y otros recortes (guarderío) que nos hacen pensar que la sequía aducida es económica porque como consecuencia de esta la diputación foral reduce drásticamente las repoblaciones de truchas arco-iris, que es la única actuación que se hace en los cotos, pantanos y otras zonas libres de Álava por parte del departamento de agricultura o acaso los cangrejos no tuvieron sequía, porque estos se continúan pescando los mismos días, sin ningún recorte y en los mismos ríos donde se pescan las truchas.

Así los pescadores alaveses volveremos a ser esos “pioneros en la conservación de la naturaleza” que vemos como se reducen las poblaciones de truchas autóctonas de nuestros ríos en un continuo goteo debido a las agresiones que sufren los nuestros ríos como las obras públicas, los riegos excesivos (la pesca depende de agricultura), las captaciones de agua, la falta de depuradoras y el mantenimiento de las que hay y un largo etc., y como ante esto no existe plan de recuperación alguno de las

poblaciones de truchas, no hay planes de alevinaje para su posterior repoblación, ni se actúa en los vedados para mejorarlos, ni hay suficientes guardas y las repoblaciones con truchas arco-iris son perjudiciales (de echo están prohibidas por ser especie alóctona) y vemos como se reconoce en los estudios realizados un continuo descenso de las truchas los últimos 17 años y nada se ha hecho por parte de los técnicos funcionarios del departamento ni se ha demostrado sensibilidad alguna por los políticos, y van pasando unos cuantos, da que pensar.

En el resumen de la pesca en Álava publicado por la federación Alavesa de pesca y firmado por su biólogo Ramiro Asensio González se recoge como los ríos con mayor abundancia de trucha son el río Inglares y el Omecillo, en un segundo plano Bayas y Ega, en el Zadorra se reconoce un fuerte descenso de los valores y el Ayuda no consigue recuperar los niveles de antaño, continua este resumen dando datos técnicos sobre alevinaje y resalta que durante los últimos 17 años la evolución truchera es claramente negativa recomendando una reducción drástica de la pesca con lo queda claro que la política llevada a cabo por el departamento foral en materia de pesca es desastrosa, si no inexistente, dependiendo única y exclusivamente de factores ajenos (de las lluvias y el clima) nunca



Carrocerías



Auto **S**ubillabide

Tfno/Fax: 945.365.709 - Móvil: 618.011.015

POLIGONO IND. SUBILLABIDE c/ Tratado de París nº 1, Pab. 26 Nanclares de la Oca (Álava)

pudiendo reaccionar ante estos con soluciones, pues no hay ninguna capacidad al no haber planes de recuperación.

Cuando durante le pasado invierno vimos entrar las maquinas excavadoras en el cauce del río Omecillo (el río con mayor población de trucha nativa en Álava) en Villanueva de Valdegobia, dragando el río, haciendo escolleras para ensanchar la carretera desde dentro del río y desviar el cauce a su antojo y al parecer de manera permanente matando la gran mayoría de truchas (en realidad todo lo que había) pues no se hizo pesca eléctrica, perdiéndose toda la freza del año anterior y produciendo una gran sedimentación con los consiguientes perjuicios para el río y la biodiversidad (donde están el departamento de agricultura, el de medioambiente, URA o la confederación hidrográfica del Ebro o la misma federación de pesca para denunciarlo) y lo único que se reduce son los días de pesca y la federación Alavesa con un biólogo en plantilla no presenta ninguna alegación a la gestión de este acotado nos parece cuando menos sospechoso

En el río Tumecillo y en el Inglares se han llevado a cabo "limpiezas" de márgenes y cauce a todas luces exageradas sobre todo porque cuando se dragaron quedaron como canales y esto es lo que habían recuperado en muchos años, perjudicando a la biodiversidad de nuestros ríos estas actuaciones sin demasiado sentido.

En el río Zadorra (este si que no tiene sequía) se reconoce un fuerte descenso de los valores anteriores, claro que el río esta infestado de lucios y no se actúa contra ellos descartándolos (solo una vez finalizada la pesca vemos a los trabajadores de la federación en el periódico descartando los lucios) que se habían comido unos cuantos miles de euros en truchas no pudiéndose pescar en el coto intensivo por la falta de estas durante el mes de Julio, (podían haberlos quitado antes de comenzar la temporada y cobrar por ir a pescar mas de 13 euros por permiso). Además la parte superior del coto tiene el mismo problema de lucios y tampoco se hacen descastes a conciencia con lo que las poblaciones de truchas van poco a poco reduciéndose. Hay que decir que el lucio ha colonizado todo el Zadorra hasta su desembocadura con el Ebro con el consiguiente perjuicio para la diversidad de nuestros ríos y como colofón



de estos despropósitos se han llevado a cabo también unas limpiezas una vez mas exageradas tratando el río como si fuera un canal extrayendo del río gran cantidad de materia vegetal así como de sus orillas con el consiguiente perjuicio para el río y sus habitantes.

Se vedan los cotos del río Bayas, eso sí sin ningún tipo de actuación prevista ni propuesta para la recuperación de estos (los tramos superiores del Bayas llevan en algunos casos vedados varios años y no se recuperan) aunque las sequías en este río son cada vez más frecuentes (¿será por las captaciones de agua? Y las depuradoras insuficientes

El coto de pesca de Berganzo en el río Inglares (otro de los ríos con mayor densidad de trucha nativa), se cambia a escenario deportivo de pesca el cual se debería haber sido regulado por norma foral, la cual no se a publicado, con lo que no se ha podido pescar.

El tramo libre sin muerte del río Ayuda no se recupera, en realidad tampoco se hace nada para que esto suceda, ya casi no se ven ni guardas, y por lo visto el año pasado ya no tiene ni cangrejos.

Con este panorama, ya nos gustaría a los pescadores, ver que aparejado a estos recortes como se producen unas actuaciones para

mejorar nuestros ríos y sus poblaciones y no simplemente alejarnos de estos con vedas y recortes que no conducen a nada, al menos en los últimos 17 años.

Con todo esto la federación Alavesa de pesca como aglutinador de las diferentes sociedades de pesca de así como gestor de diferentes cotos en Álava debería de actuar como un elemento crítico ante la inacción por parte de las instituciones, que nos lleva a desaparecer de las orillas de nuestros ríos, así como la aportación de ideas y caudal humano para realizar los proyectos necesarios para recuperar nuestros ríos y la diversidad que en ellos hubo y no como un ente connivente con las instituciones que teniendo un biólogo en plantilla capaz de no ver toda esta serie de despropósitos realiza un resumen de la pesca en Álava en el que da cuenta de los descensos poblacionales, sin tener nunca en cuenta las causas, los responsables o las consecuencias y como solución solo propone el recorte de las jornadas de pesca y vedas contra los federados de pesca y pescadores en general que en todo caso deberían ser parte de la solución y no del problema y esta federación garante de su afición.

Mari Jose Martínez de Estivarez
José Luis Díaz de Otálora
Jesús González de Heredia

Fontanería
Miranda
Calefacción

655 814 148 945 367 063
C/ Barón de Benasque 12 Peñacerrada ALAVA

AGROAUTO ARABA S.A. ELITE

MECÁNICA Y
ELECTRICIDAD
DEL AUTOMÓVIL

Industrialdea, Pab. 10 Tfno.: 945 41 51 08
01110 SANTA CRUZ DE CAMPEZO - (Alava) Fax: 945 41 50 76

ELECTRIKER

Iker Martínez de la Pera Electricista

Instalaciones y reformas de interior
Pabellones y locales comerciales - Mantenimientos

Barrio de la Estación, 45 - Manzanos (Alava) 607 816 475

RINCONES SEMIOCULTOS

VITORIA ES ALGO MÁS QUE GASTEIZ

Cuando inició su andadura Herrian, empezó también esta sección. En cada número hemos ido, cuadrilla a cuadrilla, dedicando un par de páginas a esos rincones semiocultos que pueblan nuestras tierras y escapan a menudo de guías, mapas y visitas. Le llega ahora el turno a la Cuadrilla de Vitoria, al municipio de Vitoria y a su capital, Gasteiz. Y si en otras cuadrillas no es fácil el empeño, no lo iba a ser menos en esta que, además de cobijar a la mayor parte de la población alavesa, ocupa casi tanta extensión como todo el enclave de Treviño y cuenta, además del núcleo urbano, con unos sesenta pueblos habitados.

Por otra parte, una sección llamada como ésta, Rincones semiocultos, y ambientada en Álava, no podía tener mejor final que el viejo y humilde molino de Legardagutxi, ese que se halla "en un rincón semioculto de la campiña alavesa" y que ofrecía no hace tanto tiempo una estampa de "bella rusticidad" dónde muestra hoy el traspaso de poderes entre el hombre y la hiedra. Un lugar que hoy resultaría fácilmente accesible y convertible en espacio útil, didáctico y visitable, ligado incluso a la cultura del agua tan presente en la cercana depuradora de Crispijana. Un edificio que el consistorio anota como catalogado y por tanto sometido a protección pero al que sin embargo nadie defiende del olvido, las zarzas y la hiedra. A salvo su vieja piedra de moler en la plaza de Lermenda parece que a nadie importan ya los muros que la oyeron cantar, ni los espacios donde Miguel y Justa adoraban a su nieta Carmen, la hija de Micaela.

Es poco más que otro de tantos rincones que en su día fueron vivos y van quedando más ocultos que semiocultos en las riberas del Zadorra y en las canciones de Donnay. El río aquel en el que unos molieron, otras lavaron, unos y otras se bañaron y hasta todos juntos remaron. Desde Ga-



marra hasta Trespuentes avanza nuestro río bañando directamente o a través de sus afluentes a todos los pueblos de Vitoria, rincones semiocultos muchos de ellos dignos cada uno por sus propios méritos y valores de una sección como esta. La bella Zurbano, la señorial Mendoza, Martioda y los escondidos Huetos. Esquivel y Subijana, Berrostequieta, Castillo, Monasterioguren, Aberasturi, Arkaia y hasta Elorriaga por citar sólo algunos y terminar en casa del anfitrión, en el pueblo que acogió antaño a la noble Junta de Hijosdalgo y que hoy sirve de sede a la editora de estos textos, la Asociación de Concejales de Álava.

Nadie niega que Vitoria-Gasteiz no atesore su buen repertorio de rincones. Sirva como ejemplo el rincón ese que encontramos nada más entrar en la Correría que nos



mi futuro...
nire etorkizuna...

Bai Sí

FORMAZIO ZIKLOAK/CICLOS FORMATIVOS
NEKAZARITZA / ITSAS-ARRANTZA / AGRARIA/MARÍTIMO-PESQUERA

www.itsasmendikoi.net

IMK Derio
Berreaga, 5
48160 Derio (Bizkaia)
Tel.: 944 54 14 21
derio@itsasmendikoi.net

IMK Fraisoro
Elbormen Auzoa, 2/g
20159 Zuzuri (Gipuzkoa)
Tel.: 943 69 21 62
fraisoro@itsasmendikoi.net

IMK Pasaja
Marinos Kalea, 2
20110 Pasaja (Gipuzkoa)
Tel.: 943 40 40 05
pasaja@itsasmendikoi.net

IMK Arkaute
01192 Arkaute (Áraba)
Tel.: 945 28 53 87
arkaute@itsasmendikoi.net



Ubicación actual del molino de Legardagutxi

invita a mirar hacia lo alto y tener una de las más singulares vistas de la torre de San Miguel. El angosto callejón coronado en una gran escalera, reducto último del adoquinado que no hace tanto tiempo lucían orgullosas las calles del casco viejo y que hoy queda relegado a estas pequeñas "reservas". El muro blasonado de la casa de Pedro López de Ayala, Conde de Salvatierra,

y más recientemente, las mesas y las sillas de un remozado establecimiento ofrecen un marco incomparable para tomarse una "consumición con vistas". Pero más allá de estos rincones interiores, lo que Vitoria debiera hacer es invitar a sus ciudadanos a no quedarse dentro del anillo verde, saltarlo y disfrutarlo desde fuera, desde ese mundo tan próximo y a veces tan

lejano que son los pueblos de los que hablamos. Cualquiera que lo intente se dará cuenta de que para vivir experiencias vivas y concretas no siempre hace falta coger aviones o autobuses. Muchas veces están más cerca (aunque por decirlo todo, precisamente lo que no hay son autobuses).

Texto y fotos: Javier Vegas

VITORIA ES ALGO MÁS QUE GASTEIZ. ALGUNOS DATOS DE INTERÉS

A lo largo de esta colección hemos ido pasando por las distintas cuadrillas alavesas incluida la octava cuadrilla, la del pendón vacío y el agujero en el logo. Hemos visitado San Pelayo en Añana, Itaida y los petroleros en Salvatierra, Aramaiona en Zuya, los dólmenes en Rioja Alavesa, Roitegi en Campezo, San Martín de Galvarín en el enclave y Retes de Tuedela en Aiala. Con esta dedicada a Vitoria terminamos el ciclo.

El molino de Legardagutxi se encuentra en el término de Lermanda, población que allá por la primera mitad del siglo XIX contaba con unos cincuenta habitantes. Se puede acceder fácilmente continuando por la pista que circunda la depuradora de Crispijana pasando por debajo de la actual A-1 y bordeando la finca hasta llegar a las visibles ruinas del edificio situadas junto a la vegetación que bordea el Zadorra. Se encuentra en el término de Legardagutxi, despoblado que fue tal como recoge Guereñu en su relación de despoblados alaveses, y que es conocido básicamente por su molino, fotografiado por el propio Guereñu, Pintado por Eulate allá por 1952 y, sobre todo por la canción que le dedicó Donnay, Don Alfredo. Tan popular es el molino que incluso le ha arrebatado el título, que para muchos dejó de ser "los molineros ancianos" y pasó a ser simplemente la del molino de Legardagutxi.

Tal como nos indica Carlos Martín Jimenez en su artículo sobre los viejos molinos alaveses publicado en el número 536 del boletín electrónico de Eusko Ikaskuntza EuskoNews, el molino aparece ya documentado en el siglo XVI como perteneciente al convento de Santa Catalina de Badaya, bajo cuya propiedad continuó hasta la desamortización de 1818. Sus nuevos

propietarios lo arrendaron a Tomas Castillo al menos desde 1830, a quien sucedió su hijo Tomás quien fue a su vez sucedido por Miguel Castillo, el anciano molinero que casado con Justa Ruiz de Arcaute, nacida en Lopidana, tuvo al menos una hija de nombre Micaela cuya hija, Carmen Martínez Castillo era la nieta a quien los ancianos molineros adoraban. Estas y muchas más informaciones sobre Donnay, sus canciones, libros y vida pueden consultarse en el bonito sitio web alfredodonnay.com.

Legardagutxi es también conocida por las cerámicas de origen medieval que fueron encontradas en los restos de su despoblado, y sobre las que pueden encontrarse entre otras las publicaciones de Paquita Saénz de Urturi y Ainhoa Dominguez

En relación con el Zadorra, antes durante y después de su paso por Vitoria son numerosas las obras de referencia y los testimonios gráficos. Por destacar un par de ellos citaremos el libro que editó la Diputación Foral con motivo del 50 aniversario de los embalses del Zadorra. Con fotos actuales de Quintas y de archivo procedentes de la colección de Gerardo López de Guereñu y textos de Jose Ignacio Vegas y Francisco Góngora el libro, de gran formato ofrece una visión en clave de presente pasado y futuro sobre el río y sus riberas desde la belleza, la evocación y la creatividad. Una visión más metódica y documentada podemos encontrarla en el trabajo de Victor Peñas "El paisaje fluvial del río Zadorra a través de las imágenes".

Para más pedir más información o para compartir la que tenéis, estoy a vuestra disposición en javivegas@arabaonline.com.

TORREBE ETXEA
 01439 GILARTE - KUARTANGO (ARABA)
 Tel. 608 87 95 73 - Adolfo Martínez de Santos
torrebetxea@euskalnet.net



VENTA DIRECTA

TERREÑA HARAGIA - CARNE DE TERREÑA



AVDA. VIRGEN DEL CAMPO, 6.
 945 41 03 38
 01120 Maestu (ALAVA)

GESALTZA TABERNA



Salinas de Añana
 Gesaltza
 Tel. 945 351 277

Si no peleas para acabar con la corrupción y la podredumbre, acabarás formando parte de ella.

Joan Baez



Madera y Fuego
Tfno.: 667 55 11 11



Una vez más nos acercamos a todos Ustedes, como cada trimestre, para ofrecerles nuevos productos, noticias y demás, relacionadas con el mundo del Fuego y las chimeneas, NUESTRA ESPECIALIDAD

Esta vez os hablaremos de la prestigiosa marca Belga Dovre. En nuestra exposición de la Avda. Bruselas, estamos haciendo una recopilación de Fuegos bajos, y estufas de esta robusta y antigua marca. Hemos decidido volver a nuestros orígenes allá por 1995, en los cuales primaba más la calidad que la estética.

Queremos hacer inca pío en lo importante que es hacer una buena elección a la hora de comprar un hogar o estufa, que en teoría deberían durarnos un montón de años y son muchos los que aún compran dejando que sean sus ojos los que decidan en vez de hacer una buena recopilación de información antes de comprar.

Dovre es el origen de Fuego más esencial primitivo y cálido, de la fundición más DURA y resistente de cuantas se han fundido en Europa desde siempre.

Ahora también han sacado al mercado aparatos bellísimos y modernos, pero siempre han seguido la premisa de la calidad en la colada de su fundición.

En lo que va de año hemos tenido que desmontar varios aparatos para tirarlos a la chatarra, con apenas tres años, aparatos de origen dudoso y que a precios atractivos se venden en grandes almacenes como si fueran lámparas o alfombras. Nuestro consejo es el que acudáis a un comercio especializado donde podáis verlas y tocarlas, y recopilar información real, catálogos .etc. En definitiva a un Profesional del sector, con Exposición

Después de muchos años llevando calor a los hogares Alaveses, podemos afirmar con categórica firmeza, que sólo con Dovre podemos firmar una Garantía, mayor que con ningún otra marca del mercado. Los resultados en la analítica de impurezas, azufres y carbono en las coladas de fundición de Dovre, hace de esta vieja marca conocida, LA MEJOR PROPUESTA.

Así que si queréis, acertar A LA PRIMERA a la hora de elegir una estufa un hogar o un insertable, decididros por la reputación, el prestigio y la calidad de DOVRE. Dentro de 15 o 20 años decidiréis cambiar por darle otra estética a vuestro salón, pero no porque esté reventado vuestro DOVRE. Si tendría que comparar los DOVRE con algo para comparar utilizaría el termino de Tanquetas Rusas, duras robustas, y fiables.

Ion Ramos. **Madera y Fuego S.L.**

Por cierto.

A que no adivináis de qué marca, era la primera Estufa y la segunda chimenea que instalé en mi casa y que tengo ahora en mi nueva vivienda????

Pues Claro, como no podía ser de otro modo DOVRE, en mi casa SIEMPRE DOVRE



¿QUÉ ES MEJOR, UNA ESTUFA O UNA CHIMENEA DE FUEGO BAJO??????

Una de las preguntas que más, nos hacen en nuestra Exposición de la Avda. Bruselas N°1

Son aparatos totalmente diferentes, y que tan solo tienen en común que queman leña.

Las estufas por lo general suelen tener no más de 12 KW, por lo que siempre han estado destinadas a salones grandes espacios abiertos, espaciosos o txokos, locales de esparcimiento público, etc. de no más de 120m²

Por su estética todos los lados vistos, son más propicias a colocarse más alejadas de la pared, o en el medio de un salón, cosa que los hogares o fuegos bajos han de ir adosados a la pared o en esquina, casi todos. Si tomamos el viejo calculo de 1Kw = 10 metros cuadrados, podemos calcular a groso modo la potencia que necesitamos para decidirnos por una u otra opción.

Ejemplo un adosadito de 100 metros cuadrados en dos plantas de 50m² cada una con escalera abierta, podría ser una buena opción colocar una estufa de 10 o 12 Kw, que además tienen la ventaja de ser más estéticas y más baratas que un hogar con su campana, aislamiento térmico y revestimiento de pladur con sus rejillas, etc.

Si buscamos espacio, la estufa es la mejor opción, porque calientan muy bien por todos sus lados, son preciosas, hay muchísimas donde elegir y de diferentes estilos modernas, rústicas, provenzales y encima ocupan la mitad que un hogar.

Son ideales para ponerlas alejadas de la pared en un ático, en un txoko, donde pasan muchas manos diferentes, (son más robustas) que un hogar con gran puerta de cristal y su revestimiento y madera, más delicados

Nosotros hemos colocado muchísimas estufas a clientes que se han dejado aconsejar y que anteriormente

tenían un hogar bajo abierto y ha sido tanta su grata sorpresa que nos han enviado a sus conocidos, recomendando algo que antes nunca hubieran pensado "Una estufa"

Ocurre muchas veces que cuesta adoptar otras ideas por falta de información o por viejas tradiciones, pero PODEMOS ASEGURAR categóricamente, que mientras no necesitemos un gran aparato de muchísima potencia, la estufa es una de las mejores opciones, tanto para nuestro hogar, nuestra decoración y lo que es más importante nuestro bolsillo, (sin dejar atrás la calidad y robustez)

Ion Ramos. **Madera y Fuego S.L.**

EXPOSICIÓN:

AVDA. BRUSELAS N°1
 Junto Centro comercial SALBURUA CENTRO
(continuación calle Valladolid)

MARIA JESUS LOPEZ DE BERGARA ARABAKO EUSKARAREN LEKUKO BIZIA

Nacida en 1940 en Legutiano, M.Jesus nos ha dado en esta entrevista datos verdaderamente interesantes, olvidados y en muchos casos desconocidos del euskara que se habló y se habla hoy en día en esta zona al norte de Araba no muy lejos de Gasteiz. Hemos comenzado la entrevista repasando su vida muy brevemente. Nació en el caserío Sandurdi, en el barrio de Legutiano del mismo nombre. Sus padres también nacieron en el mismo lugar. En su casa siempre se habló euskara, aunque reconoce que después de la Guerra Civil, cuando ella nació, en el centro del pueblo empezó a perderse con gran rapidez al igual que en algunos pueblos limítrofes como Elosu, Urrunaga o Urbina, a pesar de lo cual ella conoció a mucha gente de dichos pueblos que hablaban habitualmente euskara.

Hay una palabra que Maria Jesus repite constantemente durante toda la entrevista: el "miedo". Miedo a hablar y expresarse en euskara, miedo a las represalias, que las hubo y muchas. El desprestigio que sufría la lengua vasca también es comentado por medio de una curiosa anécdota que ha recordado recientemente de cuando ella era niña y en la que las mujeres de unos guardias civiles destinadas el cuartel de Legutiano, que entonces estaba en el centro del pueblo, se burlaron de ella cuando se enteraron de que en su casa todos hablaban euskara. Represión, miedo y desprestigio, una vieja receta muy eficaz no solo en Araba sino en todo Euskal Herria en lo que a la pérdida del idioma se refiere.

De la escuela recuerda que era bastante dura y que recibían bastantes castigos, aunque no solamente por hablar euskara. Del cura del pueblo nos dice que era euskaldun, de Oleta, pero que todas las misas las celebraba en castellano, no así antes de la guerra civil, pues nos dice que sus hermanos mayores hicieron la comunión en euskara. De lo que se puede deducir que Legutiano antes de la Guerra era un pueblo totalmente vasco parlante. Por lo que respecta a las fiestas y costumbres del pueblo, recuerda como por San Juan



se hacían hogueras en todos los caseríos y no solo en el pueblo como hoy en día, que las fiestas eran por San Blas y que en navidades solían cantar canciones en euskara.

Sobre la transmisión del idioma en las familias del pueblo, comenta que no en todas las familias se ha dado. Sí en la suya, su hijo y sus nietos lo han aprendido, aunque reconoce que lo tienen bastante mezclado con el euskara batua. La gente mayor es la que mejor mantiene el euskara del pueblo y no son muchos.

Para finalizar le hemos hecho un par de preguntas, la primera acerca del tópico bastante extendido de que en

Obenkun
RESTAURANTE



c/Plaza Juegabolos, 2
Teléfono: 945 40 61 23
01117 San Vicente Arana
(Álava)

MORCILLAS
SUSO
ODOLOSTEAK

Auténtica
morcilla
de Álava

Maestu



Tfno./Fax: 945 41 00 57 embutidosuso@telefonica.net

LEGAIRE ETXEA
CASA RURAL



IBARGUREN 01260 (ÁLAVA)
TEL. 945 89 57 98 (ÁLABE)

izarimaya@hotmail.com • www.legaireetxea.com

Araba solo hay euskaldunzaharras en Aramaio, a lo que responde que es lógico que la gente piense eso porque ahí es donde mejor se ha conservado, aunque recuerda que Legutiano fue duramente castigado después de la guerra ya que el frente se encontraba en el mismo pueblo. La segunda y última se refiere al futuro de la lengua y sobre que les diría a los euskaldunes de hoy en día (euskaldunberris o no), a lo que responde sin ninguna duda que lo que tenemos que hacer es utilizarlo, dejando a un lado todo tipo de miedos y complejos.

He aquí la entrevista íntegra en euskara:

MARIA JESUS LOPEZ DE BERGARA.
ARABAKO EUSKARAREN LEKUKO
BIZIA

Noiz eta non jaio zinen? Etxean zenbat zineten ?

1940an Legutianoko Sandurdi auzoan eta izen bereko baserrian.

Nire gurasoak bertakoak ziren eta bi amamak ere herrikoak ziren. Bost neba- arrega ginen etxean, lau mutil eta ni. Gurasoekin bizi ginen eta beti egoten zen beste pertsonaren bat etxean baserriko lanetan laguntzeko.

Etxean zein hizkuntza erabiltzen zenuten ?

Etxean dena euskaraz egiten genuen, baina kalean (herrian) gerra ostean erdara nagusitu zen, beldur handia zegoen euskaraz hitz egiteko. Oso zigortuta zegoen eta hildakoren bat ere egon zen gerra ostean euskaraz aritzeagatik, Elosuko kasu bat dut gogoan. Bestela gu, etxean euskaraz aritzen ginen, gainera nire aititek ez zekiten erdaraz.

Zer gogoratzen duzu eskolaz?

Herriko eskolara joan nintzen. Maisua Don Federico zen, irakasle ona, baina "Española a tope". Dena erdaraz egiten zen eta garai hartan edozergatik zigor oso gogorrak jasan behar izaten geni-

tuen, baina ez bereziki euskaraz hitz egiteagatik.

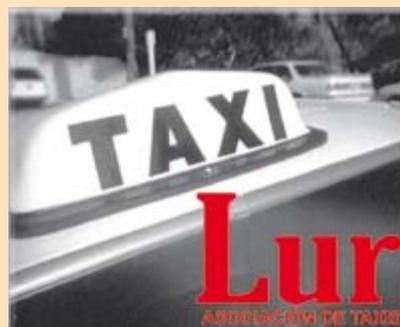
Umeen artean euskaraz egiten al zenuten? Eta kalean?

Auzoan euskaraz aritzen ginen, baina herrian ez. Duela gutxi txikitako pasadizo bat etorri zait gogora ahaztua nuena. Ni ume nintzela, amak lejia botila bat erostera bidali ninduen herrira txanpon bat zapi batean bilduta. Garai hartan guardia zibilaren koartela herriaren erdian zegoen eta ondoan denda, "el burgales" esaten genion Burgosekoa baitzen. Kontua da dendara iritsi nintzenean, Guardia zibil batzuen emazteak hor inguruan zeudela. Haiek ez zuten, nire amak bezala, jorran eta soluen lanik egiten, egun osoa pasioan ematen zuten. Eta ni han ikusita, haietako batek dendariari galdetu zion: -Y esta chiquilla quien es?- Eta dendariak: - Esta es de ahí arriba, de los Vascos- eta besteak: - Vascos? Mira que hay que ser tonto para ser vasco- gu kritikatzeko euskaldunak ginelako.

Ni etxera bueltatu orduko, amari esan nion: - Ama, ez egin niri gehiago euskaraz, herrian esan didate euskaldunok tontoak garela-. Eta Amak erantzun zidan: -Eurek kalean agintzen dute, baina etxean nik bezaraz, kalean erdaraz egingo dugu eta etxean euskaraz-. Eta hala mantendu genuen euskara geurean.

Inguruko herrietan ba al zegoen euskaldunik?

Nik euskaldunak ezagutu ditut Elosun, Urrunagan eta baita Urbiñan ere. Zigoitian nik neuk ez ditut ezagutu, baina ziurrenik egongo ziren. Esan behar da herri guztietan



beldur handia zegoela euskaraz hitz egiteko eta horrek galera izugarri azkartu zuela herri horietan.

Herriko apaiza?

Apaiza euskalduna zen, Oletakoa, baina elizkizunak erdara hutsean egiten zituen nahiz eta gurekin kalean euskaraz egin. Gerra aurretik, familiakoei entzunda, dena euskaraz egiten omen zen, nire senideek adibidez jaunartzea euskaraz egin zuten.

Herriko ohiturez eta jaiez zer oroitzapen duzu? (San Juanak, gabonak...)

Sanjuanetan suak egiten ziren baserri guztietan, ohitura hori galdu egin da eta orain herrian egiten da soilik. Ez genuen abesti berezirik kantatzen, bai ordea Gabonetan eta kantak euskaraz izaten ziren. Legutiano jaiak San Blasetan izaten ziren, otsailaren 3an... Legutiano edo Legutio, uste dut aspaldian Legutiano izena zuela eta gero Villarreal jarri zioten. Hemengo euskaldunok "Billerle" esaten diogu euskaraz.

Zuen artean hitz egiterakoan erabiltzen al zenu- ten hikako formarik?

Nik neuk ez, baina akordatzen naiz nire neba nagusiek lagunekin zerbait egiten zutela. Eta lehenago amari ere entzuna diot "ze nahiok?" eta horrelakoak, baina uste dut gaur egun oso galduta dagoela.

Iragana alde batera utzita, azken urteotan edo hamarkadatan herriko zenbat familiatan egon da euskararen transmisioa?

Nire kasuan semeari irakatsi diot, baita ilobei ere. Halere uste dut batuarekin oso nahastua dutela. Herrian orohar, zahar batzuek mantendu dute, baina etxe gutxitan eman da bertako euskararen

transmisioa. Dena den gaur egun, gazte gehienek dakite euskara ikastolei esker eta oso ondo hitz egiten dute.

Askotan entzuten da Arabako euskaldunzahar bakarrak Aramaiokoak direla....

Neurri batean normala da, bertan mantendu baita hobekien euskara. Legutianon gerra garaian frontea egon zen eta koartela ere herrian zegoen. Errepresioa oso gogorra izan zen eta beldurra nagusitu zen. Nik ez nuen ezagutu, baina nire nebak kontatuta, gerra garaian, frankistek, eskolako umeak Erico plazara aterarazten zituzten herriren bat bereganatzen zutenean eta lerrotan jarrita honelakoak oihukatu behar izaten zituzten: "un, dos, tres, ochandiano nuestro es".

Gero eta euskaldunberri gehiago dago Araban, baina gero kalean ez da hainbeste entzuten, Zer esango zenieke milaka euskaldun horiei?

Inbiouna da erabili (egin behar duguna da erabili). Nik neuk ez daukat erabiltzeko beldurrik eta beti saiatzen naiz. Hori bai badugu ohitura oso txarra euskaldunok: euskaraz ari garenean ondoko norbaitek ez badaki, segituan jotzen dugu erdarara. Ez dakit zein arrazoirengatik, baina uste dut hori ohitura txarra dela.

Xabier Aranburu



JUAN CALVETE

Instalaciones: Calefacción - Gas
- Fontanería - Gasóleo

jcalvete@euskalnet.net

Tno. 945275312 - 656785991 - 945378229
Avda. Vitoria, 55B 01118 LAGRAN (Alava)



EKAIN

Abogados / Abokatuak
Entidades Locales / Toki - Erakundeak

Herrería, 28 bajo
01001 Vitoria - Gasteiz
943 272700 / 945 278682
ekain@ekain.es
www.ekain.es

ACOA-AKE-ren 2010-eko JARDUNALDIAK

JORNADAS ACOA-AKE 2010

“EUSKAL TOKI ERAKUNDEAK LEGE ERREGULATZAILAREN AURREAN”

“LAS ENTIDADES LOCALES VASCAS ANTE SU PRÓXIMA LEY REGULADORA”

Apirilaren 2-ko estatuko legea 7/1985, toki-erregimenean oinarritua, idazmakinen garaian eginda eta onartuta dagoena; Eusko Jaurlaritzak, azkenean, aitortu du, Euskadiko Toki Erakundeen antolaketa eta legeztapenaren proiektua aurkeztuko duela.

Hala ere, inizatiba hau, aldarrikatu zen erregimenarekin konparatuta, Toki Erregimen guzti ezberdin batean sortzen da. Izan ere, 1986an Estatu Espainiarra Europar Batasunean sartu eta gero, herritartasuna, nahiz administrazio egituraren eboluzioa oso bizkor hasi zen, 80ko hamarkadan imajinagarri izango zen aldaketa argiztatzen. Teknologi berrien bat-bateko ezarpena eta hedapenarekin (batez ere, Internetaren bidez), eszenatoki desberdinduta zabaldu da; bai tokiko erakundeen organizazioan, bai auzotarren erlazioetan eta administrazio publikoekin. Beste neurrien artean, zerbitzuen liberalizazioari dagokiona (2009-aren bukaeran “Ómnibus” eta “Paraguas” ko legeak ezarritakoak), prozeduretara moldatzeko, ahalegin nabarmen bat egitera behartzen gaitu. Ezinbestekoa da, prozedura hauek erraztea eta zerbitzuei erantzuna ematea “Leihatila bakarra” deitutakoan. Gure ustez, ez da ezustekoa, ohizko lurraldeko administrazioak, bereziki jurisdikzioa erabiltzen dutena helburu zehatz batzuei erantzuteko, arau berriaz baliatu behar dira auzotarren eskaeren eta beharren erantzuna eman ahal izateko. Sozietate merkantil publikoak, edonon zabaltzen joan dira. Landatako, itsasoko, turistiko ... etabarreko fundazioak eta elkarteak sortzen joan dira. Estatu mugak gaindituz, udal-arteak lankidetzak formulak bilatzen joan dira. EUDEL edota ACOA-AKE berak, protagonismo berezia daukate, bertako erakunde publikoen jarrera berrien bila.

Hain zuzen ere, jardunaldi hauekin, nahi dena da, egoera guzti ohien hausnarketa eta azterketa egitea. Egoera askok, gure landatar mundua aberasten duten moduan, baita, garai ezberdinetara moldatu behar da, beti bezala, baliabide eskas izanda ere, eta etorkizun zoragarri bat guztion artean igaro eta eraiki behar duguna

Vigente aun la Ley estatal 7/1985 de 2 de abril de bases del régimen local, elaborada y aprobada en la época de las “máquinas de escribir”, el Gobierno Vasco ha anunciado la próxima presentación, por fin, de un proyecto de Ley de ordenación y regulación de las Entidades Locales de Euskadi.

Esta iniciativa se produce, sin embargo, en un Régimen Local marcadamente distinto en comparación con el existente cuando se promulgó la mencionada norma básica. De hecho, la incorporación del Estado Español a la Unión Europea se produjo en 1986, y, desde entonces, la evolución tanto de la ciudadanía como de las estructuras administrativas ha sido vertiginosa, alumbrando un cambio apenas imaginable en la década de los ochenta. La irrupción, implantación y extensión de las nuevas tecnologías (especialmente a través de Internet) ha generalizado un escenario completamente diferenciado tanto en la organización de las entidades locales como, sobre todo, en su relación con sus vecinos y con las demás administraciones públicas. Entre otras medidas, las atinentes a la liberalización de los servicios (establecida con las leyes “Ómnibus” y “Paraguas” de finales del 2009) obligan a un notable esfuerzo de adaptación de unos procedimientos que necesariamente han de simplificarse y de unos servicios que ineludiblemente han de atenderse desde la conocida como “ventanilla única”. No es casual, en nuestra opinión, que las tradicionales administraciones territoriales caracterizadas por atender la universalidad de fines sobre un espacio físico determinado en el que ejercen su jurisdicción, hayan tenido que recurrir a nuevas fórmulas imaginativas para dar respuesta a sus necesidades y a las demandas vecinales. Las sociedades públicas mercantiles se han ido extendiendo por doquier. Se han constituido fundaciones y entidades asociativas de municipios rurales, marítimos, turísticos... Se han buscado fórmulas de cooperación intermunicipal más allá de las fronteras estatales. Entidades también asociativas como EUDEL o la propia ACOA-AKE cobran un especial protagonismo en la búsqueda de la nueva posición que precisan los entes públicos locales.

Estas jornadas pretenden, precisamente, la reflexión y el análisis pausado sobre todas esas circunstancias y otras muchas que enriquecen, sin duda, nuestro pequeño mundo de lo local, a la vez que le exigen de su adaptación a los tiempos, aun cuando escaseen, como siempre, los recursos y planea un apasionante futuro que entre todos habremos de transitar y construir.

Parte hartzera gonbidatzen zaituztegu. Edizio hau, Elorriagan, Elkartearen egoitzan izango da, 2010 eko urriaren 21 eta 28 egunen zehar

Estáis todos invitados a participar en estas jornadas que tendrán lugar los días 21 y 28 de octubre en la Casa de Juntas de Elorriaga.

LA GRANDEZA DE LO PEQUEÑO, UNA IDEA QUE HACE CAMINO AL ANDAR

Grupo de Consumo de Ozaeta

Una idea, un local del Concejo que mantiene su uso público, gente con ganas e ilusión ... y se inauguró el "economato" de Ozaeta el 9 de octubre del 2009.

Nunca nos hemos movido tanto como ahora para adquirir alimentos que todavía se producen cerca de nuestras casas.

Nunca hemos sentido tan lejos, ni descuidados o malcuidados nuestros recursos, nuestro patrimonio y cultura agraria, cada vez somos mas ignorantes respecto a todo ello.

Nunca en el mundo el hambre se había cebado tanto como ahora con las gentes que viven y trabajan en el campo de los países del sur y nunca los países desarrollados habíamos tenido los problemas de malnutrición, alergias y enfermedades relacionadas con los hábitos alimentarios.

Nunca ha sido tan directa la relación entre lo que adquirimos, la mala situación de las personas productoras y el medio ambiente.

Queremos pues, algunos y algunas, que estos tiempos de crisis sean tiempos de reflexión y cambio. Desde el consumo de lo cercano, desde el conocimiento de los productores y las productoras y sus condicionantes de trabajo, es increíble lo que se puede mover. Y desde Ozaeta vamos a ver si movemos un poquito el entorno y, por qué no, el mundo.

Registrada como cooperativa de consumo, OKT (Ozaeta Kontsumo Taldea) es una asociación sin ánimo de lucro que funciona con socias y socios, en este momento con una mayoría social de Ozaeta y una mayoría de mujeres, cosa que nos satisface. Se realizan 2 asambleas anuales y un grupo (no cerrado) de unas diez personas se reúne quincenalmente para dinamizar.

Entre los fines de la asociación se recogen, entre otros:



- Promover un modelo de agricultura de carácter no productivista, social y solidario, generador de empleo, protector del medio y ligado a la tierra.
- Promover un consumo responsable, la cultura y tradiciones.
- Impulsar y facilitar las relaciones directas y justas entre las personas productoras y consumidoras y los canales cortos de comercialización.
- Potenciar la participación de las mujeres y su desarrollo profesional, humano y social.

Para la consecución de los fines programamos distintas actividades:

- Tenemos un economato, que se abre 4 días a la semana, donde hay productos agrarios y artesanales de la zona, los cuales tienen el valor económico que cada persona productora considera. También hay alimentos de zonas productoras cercanas y otros que no se producen en el entorno; a éstos se les añade un valor económico que costea el funcionamiento de la asociación. En todos los casos se conocen las dinámicas de las personas o grupos que los producen así como las circunstancias de las producciones.
- Se realizan actividades para promover y mantener la cultura agraria y alimentaria, tales como fabricación de jabón con aceite usado, elaboración de San Blases, rosquillas o talos, etc .
- Cara al conocimiento de las personas productoras: exposición de alubias y manzanas de Ozaeta o visitas a los distintos productores y productoras.
- Las actividades se completan con charlas, tertulias, libros, folletos o revistas relacionadas y está abierto a todo tipo de ideas o iniciativas.

Como veis, no es ningún invento nuevo ni exclusivo, es algo que forma parte de lo que, sumidos en la vorágine de consumo y desplazamientos, hemos casi perdido. Es una pequeña iniciativa para la recuperación de nuestra soberanía alimentaria, que significa el derecho de los pueblos y comunidades a decidir qué queremos producir y consumir y cómo, dónde y quién tiene que producir los alimentos, así como a preservar nuestros recursos; es el derecho a una alimentación sana y culturalmente propia. Es algo de lo que al menos debiéramos hablar, conocer y decidir un poco más. Queda pues ahí nuestra invitación y también nuestra propuesta para que iniciativas de este tipo se lleven adelante en más pueblos de Álava.



noticiasdealava.com

SIEMPREACTUALIZADOINFORMADOACTIVOPARTICIPATIVO

Diario

Noticias de Álava

ARABA

Espectáculos

Anboto kalea 16
Pol. Ind. Ansoleta
Tel.: 945 13 28 86 • Fax: 945 14 89 17
01006 VITORIA-GASTEIZ
comercial@arabaespectaculos.com
www.arabaespectaculos.com



TXIKITASUNAREN HANDITASUNA, OINEZEAN (urratsez urrats) HASITAKO IDEIA BAT



Ozaetako Kontsumo Taldea

Idea bat, Kontzejuarena eta bizilagunen zerbitzurako dagoen lokal bat, jendea, gogoak eta... urriaren 9an bidea egiten hasten da Ozaetako "ekonomatoa".

Inoiz ez ditu janariak horrenbeste kilometro egin baserrietatik eta etxeetara iristen, inoiz ez gara hain urrun joan etxetik gertu ekoizten direnak eskuratzen.

Gure ondarea, gure natur baliabideak, gure nekazal kultura hain hurbil eta hain urrun eta horienganako ezjakintasuna gero eta handiagoa.

Herri garatuetan jan moldeekin zerikusi zuzena duten alergia, gaixotasun eta gaizki elikatzea, eta munduaren beste erdian, baserrietarak gehiengoak diren tokietan, lurrarekin bizi eta lan egiten duten pertsonak goseak jota.

Ez da ez inoiz hain nabarmena izan erosten duguna eta ekoizle eta inguru-giroaren egoeraren arteko harremana.

Sakon doazen pintzelada horietatik krisi ekonomiko ekologiko, energetiko eta giza krisi garai hauek aldaketa garai bihurtu nahi ditugu. Hurbilekoa eza-gutu eta balioa eman, ekoizleak eta hauen lan baldintzen kontzientzia hartu. Hurbileko ekintzak, hurbilean eta urrunean eragina dutelako, gu Ozaetan bertan hasi gara.

OKT (Ozaeta Kontsumo Taldea), kontsumo talde modura erregistraturik, hau da, irabazi gabeko talde modura eta kidetasuna bitarteko. Une honetan, Ozaetako bizilagunak eta emakumeak gara kideen gehiengoak, eta horrek pozten gaitu. Urtean bitan egiten dugu asanblada eta hamabostero 10 pertsona inguruko taldea biltzen gara martxa jarraitzeko.

Helburuen artean hauek ditugu jasoak:

- Inguruari eta lurrari lotutako nekazaritza eredu ez produktibista, soziala eta lanpostu sortzailea bultzatzea.
- Kontsumo arduratsua, nekazal kultura eta jan ohiturak zabaldu eta sustatu.
- Ekoizle eta kontsumitzaile arteko harreman justu eta zuzena bultzatu eta erraztea.
- Emakumeen partehartzea, giza garapena zein garapen sozial eta profesionala indartu.

Helburu hauen lorpenerako jarduera ezberdinak antolatzen dira:

- Astean lau egunetan irekitzen den ekonomato bat dugu. Bertan inguruko nekazal eta artisau produktuak jaso eta eskaintzen dira. Inguruko ekoizkinak, ekoizleak jartzen dion dirubalioan daude inongo igoerarik gabe. Bestalde badira Euskal Herriko beste inguru batzuetako jakiak eta baita hemen ekoiztu ez eta urrutitik ekartzen ditugunak; azken bi hauek balio gehigarri batekin eskaintzen dira funtzionamendu gastuei aurre egiteko. Edozein kasutan izanda ere baserrietarak ezagutzen ditugu eta baita produkzioen une bakoitzeko gorabeherak.
- Nekazal eta jan kultura mantentzera eta sustatzera zuzendutako jarduerak, besteak beste: erabilitako olioarekin xaboiak egitea, erroskila eta San Blasak egitea edo talo eguna.
- Ekoizleak ezagutzera bideratutako ekimenak: Ozaetako babarrun eta sagar erakusketa edo produktore ezberdinei bisitak.
- Iharduerak, helburuekin bat egiten duten hitzaldi, solasaldi, liburu edo liburuxkekin osatzen dira eta edozein ideia zein ekimeni irekiak.

Ikusi ahal duzuen ez dugu ezer berririk asmatu, eta ez gara bakarrak bide horretan. Gure Elikadura Burujabetza eskuratzea bideratutako ekimen txiki bat da. Elikadura Burujabetza gure errekurtsioak babestu eta elikadura osasuntsu eta kulturaliki egokia izateko dugun eskubidea da. Elikadura Burujabetza herriak eta giza multzoek zer jan nahi dugun, non ekoiztua, nork eta nola ekoiztuak nahi ditugun erabakitze eskubidea da. Nekazaritza eta elikagaiak gehiago ezagutzea eta hizketa-gai izateko gonbitea zabaldu nahi dugu. Eta, horrekin batera, gure proposamena bidali nahi dugu Araba osora, tokian tokiko ekimenak sortzeko.



NOTICIAS DE LA MESTA EN ÁLAVA

Roberto González de Viñaspre / Pedro Uribarrena

El archivo concejil de Albeiz/Albéniz, en el municipio de Asparrena, guarda una escritura de arrendamiento de pastos de verano (caja 2 doc. nº 13) otorgada a Juan Vallejo, apoderado de la cabaña merina trashumante del marqués de Velamazán, vecino de villa y Corte de Madrid. Era un 14 de mayo de 1771 cuando dicho Juan Vallejo, vecino del lugar de Espino, en tierras sorianas del Obispado de Osma, compareció en el pórtico de la iglesia ante los regidores Manuel Martínez de Albéniz y Martín Ruiz de Eguino y demás vecinos, a fin de hacer el ajuste de hierbas y aguas. El aprovechamiento era para un máximo de 750 cabezas de ganado y por un tiempo de tres años que se extendía del 29 de junio de 1771 al 8 de septiembre de 1773. Juan Vallejo se obligaba a pagar al pueblo por ese concepto 306 pesos “de a quinze reales vellón” el día de Santa María de agosto.

Según consta en dicho documento, el 3 de julio del año 1771 entraron en Albeiz/Albéniz los serranos, nombre que generalmente se daba a los pastores trashumantes sorianos al servicio de ganaderos y hermanos del Honrado Concejo de la Mesta. Sin duda, el marqués de Velamazán, propietario de aquella cabaña merina, también sería miembro de la Mesta, aunque ciertamente no se especifica en la documentación conservada.

Otras veces, en cambio, la Mesta sí se menciona de forma expresa en otros documentos de los concejos de Álava. Así, el archivo del concejo de Luku guarda un dictamen (caja 5H doc. 62) redactado por el licenciado Joaquín de Landázuri —al parecer, tío del célebre historiador— sobre los pastos del monte Roba y otros que habían sido arrendados a ganaderos de la Mesta, pero a cuyos rebaños los de Urbina no les permitían el paso por su jurisdicción.

Esa situación originó un largo pleito y diversas disputas. Así, en 1769, se da querrela criminal de Luku contra el concejo y vecinos de Urbina por haber prendado en el término de Laspagoeta asnos y muletos a los pastores de un ganadero de la localidad soriana de Yanguas.

El Honrado Concejo de la Mesta, creado en 1273 por el rey castellano Alfonso X, era un poderoso gremio de ganaderos trashumantes. Sus privilegios no cesaron de aumentar hasta alcanzar el más alto nivel de protección regia durante el reinado de los Reyes Católicos. Esa asociación velaba por los intereses de unos pocos pero adinerados e influyentes propietarios de ganado lanar, a menudo pertenecientes o vinculados al estado de la nobleza. A lo largo de los siglos, el gremio de la Mesta mantuvo sus prebendas y el favor real hasta su abolición en 1836, una vez desmoronado definitivamente el Antiguo Régimen.

La producción y comercio de la lana fue una actividad económica de extraordinaria importancia. A finales del siglo XVI, la lana de Castilla consiguió superar en calidad a la inglesa y se exportaba, principalmente desde Bilbao y otros puertos del Cantábrico, hacia Flandes y Francia, donde se empleaba para elaborar los mejores paños de Europa. Todo eso reportaba tales beneficios económicos que la corona no dudaba en proteger los privilegios de los propietarios de ganado trashumante, aunque fuera en detrimento de la labranza. Asimismo, en la segunda mitad del siglo XVIII, la bonanza del comercio de la lana —en especial en el mercado inglés— propició un auge aún mayor de la Mesta y, en consecuencia, el aumento de la cabaña lanar. Eso hizo crecer la demanda de pastos, incluidos los de verano o agostaderos, es decir aquellos que Álava podía aportar por su clima y orografía. Eso explicaría



la expansión de los ganados trashumantes de la Mesta a este territorio. Y es que en aquel tiempo existía la convicción de que la excelente calidad de la lana castellana se debía no sólo a las características de la oveja merina, sino también al propio sistema de la trashumancia. Guillermo Bowles escribía lo siguiente en 1782, en su obra titulada *Introducción a la historia natural y a la geografía física de España*: “Hay en España dos especies de ovejas, unas que tienen la lana basta, y no trashuman [...] y otras de lana fina, que viajan todos los años desde las montañas, donde pasan los veranos, a las dehesas calientes de las partes meridionales del Reyno [...] y se llaman Merinas o Trashumantes”

A la luz de los datos de que disponemos, parece que la presencia de la Mesta en tierras alavesas es más relevante en el siglo XVIII y menor a medida que se retrocede en el tiempo. Así, entre las actas municipales del Condado de Treviño, hay una de noviembre de 1591 en la que se manda a Juan de Araico y Pedro Álvarez, como procuradores generales de su ayuntamiento, que “salgan a la boz y defensa”, dado que el licenciado Vargas, alcalde y juez de la Mesta, había llamado a ciertos concejos y vecinos “y comienza a castigar y hacer bexaciones y molestias y inposiciones”. La justicia y regidores del ayuntamiento manifiestan la novedad que supone la actuación de la Mesta en el Condado de Treviño, puesto que “...viene a bisitar cañadas y beredas y otras cosas, y por ser cosa nueva y que jamás en este Condado se ha ussado ni acostunbrado hacer semejantes visitas, por no haber cañadas

ni las haber habido ni ser ningún vezino de este Condado hermano de la Mesta”.

No obstante, al igual que sucedía en algunas sierras próximas a la Llanada alavesa, en el siglo XVIII también se constata la presencia de ganados trashumantes de la Mesta en las sierras del nordeste del Condado de Treviño. En el libro que estamos preparando y se publicará en primavera bajo el título *Las otras villas del Condado de Treviño: Añastro, Pariza y Sáseta se recoge un pleito de la Real Chancillería de Valladolid iniciado en 1790, “en razón de la preferencia, disfrute y arriendo de los pastos de la villa de Sáseta y que ha acostumbrado dar esta villa para el veraniego de los ganados finos trasumantes”*. Enfrentaba el litigio a Melchor Pérez Herrero, vecino del lugar de Molinos de Duero, a Lorenzo Balmaseda, vecino de Castilfrío, ambos de la jurisdicción de Soria, y a Antonio de Gante y Salcedo, vecino de la villa de San Pedro Manrique, todos ganaderos y hermanos del Honrado Concejo de la Mesta. Varios de los testigos que deponen en el interrogatorio aseguran que el padre y el abuelo de Melchor Pérez Herrero habían tenido arrendados los pastos de Sáseta “pasados de quarenta años”. Este testimonio nos acerca al menos a 1750 como año de presencia constatable de la Mesta en Sáseta. Un dato adicional es que la villa de Pariza, colindante con Sáseta, registra el siguiente pago en las cuentas del año 1752 (legajo 1318, f. 30-31): “Más ocho reales que se pagan al juez de la Mesta por el derecho de visita de yerros y señales”.

El mencionado pleito de la Real Chancillería aporta datos de interés para conocer la extensión de la Mesta en otras poblaciones del entorno, buena parte de ellas de la Montaña alavesa. Por ejemplo, Antonio de Gante tenía tomados en arriendo para tiempo de verano los pastos de Okina y de Sabando, así como la comunidad de las villas de Urarte, Markiz/ Marquínez, Arluzea y Saseto. Por su parte, el ganadero Lorenzo Balmaseda, poseedor del derecho de arriendo de los pastos de verano de Berrozi, los tenía cedidos a otros ganaderos, e igualmente “tiene los de los pueblos de Aguillo y Ajarte”. En cuanto al litigante Melchor Pérez Herrero, había disfrutado los pastos de Azazeta hasta que el pueblo le requirió para que ni él ni otro ganadero llevara sus ganados “por tener dicho pueblo bastante reducidos los términos por haber lebandado bastante tierra”, es decir, con el fin de dedicarla a la labranza.

Los contratos de arrendamiento de pastos conservados en los archivos concejiles guardan recuerdo de la presencia de la Mesta en Álava, así como las condiciones estipuladas y otros aspectos para comprender lo que significaría para aquellas poblaciones la llegada de los serranos. Generalmente, eran un mayoral con su rabadán y los pastores quienes conducían, ayudados por los mansos, rebaños de unas mil cabezas, además de unos cincuenta moruecos o sementales. Acarreaban en yeguas y asnos los útiles necesarios para las largas marchas y las estancias de julio a septiembre. Los documentos antiguos nos ofrecen, también en este tema, datos relevantes sobre la vida cotidiana de nuestros predecesores.



EN LA GUERRA NO HAY COLOR

Cada vez lo llevo peor. Si ... no llevo bien eso de que haya que formar y estar preparados para una nueva batalla. Uno está en el estuche tan tranquilo y, de repente, corne-tazo y ¡hala! Todos tiesos y a ponerse el uniforme de campaña, pasar revisión y oír la arenga de los que mandan. La torre vuelve a estar tiesa como un ajo, y el alfil, ese no deja de dar ordenes como un poseso a grito pelado, los caballos también se preparan para formar relinchando, no se si de júbilo o por mera desesperación. En medio de todos estos aparecerán los reyes, el rey y la reina, que son nuestros señores. Y delante de todos, nosotros, los peones, esa vanguardia de la pelea. La norma es bien sencilla: "matar al enemigo antes de que este haga lo propio contigo, o como se dice vulgarmente "comer o ser comido".

Esto del ajedrez es un juego muy serio: aquí dos ejércitos, uno blanco y otro negro, disputamos una lucha sin cuartel sobre un campo de batalla pintado de cuadros, también blancos y negros.

No se muy bien qué hago aquí, ni por qué a mi me toca participar en esta vaina, pero lo que puedo decir es que soy un peón blanco y el reino blanco es lo que debemos defender ante el acoso de los del color contrario, el negro. Debemos proteger en todo momento a nuestro soberano, pues si él cae con él caemos toda la escuadra.

Uno sin su rey no tiene ningún valor y la batalla se convierte en un sinsentido. Es muy difícil que los dos ejércitos empaten y no hay más lógica que si uno gana es porque el otro pierde. Así que nuestras victorias siempre suponen las derrotas de nuestros enemigos, lo cual significa haber matado más y mejor a los de enfrente.

Pero bueno ¿por qué tengo que matar a nadie? Porque viven más allá de nuestro reino, porque tiene otro color o simplemente porque se trata de "o ellos o nosotros". Yo no lo paso bien con esto de ir despanzurrando soldados que, si no fuera por el color que tienen me costaría mucho ver que son distintos de nosotros. Cuando oigo a nuestros oficiales como se vanaglorian de sus matanzas, pienso que no saben lo que supone matar a un semejante. Nosotros, los peones, somos los únicos que matamos cuerpo a cuerpo. El alfil y la torre lanzan sus armas desde lejos y aunque acaban con la vida de muchos enemigos, ellos no oyen el último suspiro del soldado que muere a tu lado. El caso del caballo es un poco distinto pues también se acerca un poco más al desastre de la guerra sintiendo toda su crudeza.

¿Y la reina? Nuestra dama es toda una paradoja. Tiene una gran capacidad de movimiento y, por eso mismo, puede hacer un gran daño al ejército contrario. A mi también me produce un gran

caos, porque aunque por un lado le veo totalmente plegada a los designios de su señor y al servicio de su patria, sembrando la muerte por doquier, por otro lado, ella despierta en mi los deseos más inconfesables y estaría dispuesto a cualquier locura por conseguir que se fijara en mi. Hay una cosa que no deja de tener su gracia y es que para elevar la moral de la tropa, nuestros generales nos prometen algo alucinante: si llegamos vivos hasta el extremo de la escuadra enemiga, subiremos en el escalafón militar convirtiéndonos en reinas, si en reinas de un plumazo.

Que el ejército está cambiando no hay duda, y es que por los servicios prestados no solo se puede promocionar sino además cambiar de sexo. Es como para tomar nota. En fin, a mi esto de medrar en la milicia y profesionalizarme no me pone nada. En cambio hay algo que me ronda por la cabeza hace días. Desde un tiempo a esta parte hablo algo con un caballo que también está de las guerritas hasta las crines y hemos pergeñado un plan para acabar de una vez con esta situación. Además, nos hemos dado cuenta que la reina no dudaría en participar en la aventura, pues mientras estamos en el estuche se ve que su fidelidad al rey es más que relativa.

El caso es que en la próxima batalla vamos a aprovechar y montados la reina y yo en el caballo huiremos los tres del campo de batalla. Desapareceremos por fin de la zona de cuadros blancos y negros ¡A ver si llegamos a algún sitio con otros colores y sin tanta línea recta! ¿Para qué? Ni idea, pero ya es hora de quitarnos el uniforme y este tono tan pálido de piel...

Carlos Pérez



**Clínica Dental
SANTA CRUZ**

Andrés Arbocco Corallo
Ldo. en Odontología
Col. 227A

SANTA CRUZ de CAMPEZO
Tel. 945 41 51 51

629 83 85 11 (Urgencias 24h.)

Zurgintza **ENEKO** Carpintería

- Puertas de exterior e interior
- Armarios
- Suelos y rodapiés
- Ventanas, etc.

Subida al Castillo, 5 - 2º
01110 KANPEZU - Araba Móvil: 607 831 699

Hnos. Martínez de Estívariz, S.C.

CEREALES - PATATAS
ABONOS Y TRANSPORTES

Ctra. Vitoria-Estella - 01120 Maeztu (Álava)
Tel. 945 410 123 Fax. 945 410 167
Móviles: 609 331 587 - 609 474 519

MOISES, EL HACEDOR DE BOLOS

Puede que sea el deporte más querido y con mayor arraigo en nuestros pueblos. No hay fiesta que se precie sin el consabido juego de bolos, ni raro ver un día cualquiera a un grupo de amigos poniendo a prueba su destreza en la bolera del pueblo. Aunque en los últimos años su práctica haya sufrido un considerable retroceso, el juego de bolos forma ya parte de nuestro acervo cultural. El alto número de boleras esparcidas por todos los municipios de Araba, hablan por sí solas de la importancia e implantación de este deporte entre nosotros. Por mucho que se hable de que ya no hay afición y que los tiempos modernos traen nuevas modas, todavía hay gente que mantiene viva la llama de este popular juego que ya se practicaba en Álava allá por los siglos XV y XVI.



Una de estas personas es Moisés, del vecino pueblo de Villanueva Soportilla (al que sólo el cauce del Ebro separa de territorio alavés). Gracias a él muchos otros pueden disfrutar aún de un juego de bolos. Y es que Moisés trabaja desde hace veinte años en la fabricación de bolos y bolas para el juego. Compartimos con él una tarde de septiembre en la que nos habló de su oficio, ya casi desaparecido.

“Que yo sepa, soy de los pocos que quedan en la zona. Ramiro, de Bóveda, casi ha dejado de hacer juegos. Y en Austri de Losa estaba Pedro, que ya murió”.

El taller de Moisés está lleno de serrín, troncos y raíces de árbol. Allí, entre máquinas y olor a madera, el artesano nos habla de la dificultad que conlleva hacer un juego de bolos.

“Las bolas grandes se fabrican con raíz de nogal y las pequeñas con la de la encina. Pero lo difícil está en encontrar esta materia prima. No hay lugar donde te vendan esto, así que hay que esperar que un árbol se caiga por una riada o tormenta, o alguien derribe uno para conseguir su raíz. Además, tienen que ser lo bastante grandes para trabajar y que salgan una



o dos bolos. Los bolos son más sencillos de hacer, pues se utiliza el tronco de la encina.”.

Hay por el suelo del taller grandes raíces llenas de nudos, brazos y tierra, tan deformes que a uno se le hace difícil pensar que todo este amasijo acabe convertido en una redonda bola.

“Estas máquinas, tanto el torno como la fresa, las he tenido que adaptar para lo que yo las uso haciendo pequeñas modificaciones e inventos”.

Entre lo artesano y lo meramente mecánico, se debate el hombre para dar forma a su obra. “Las máquinas facilitan un poco la tarea, pero al final todo tiene que pasar por las manos, el formón, el martillo y los utensilios más rudimentarios”.

Moisés es una persona sencilla, de esas que restan importancia a su trabajo, pero al que se le nota el amor que pone en lo que hace. Por supuesto, y como ocurre con otros tantos artesanos, nuestro amigo tiene que buscarse el sustento en otros ámbitos.

“Tengo algunos buenos clientes, como el Ayuntamiento de Lantarón que me compra juegos desde hace mucho. También vienen particulares y asociaciones, pero como te puedes imaginar de esto no se puede vivir. Hay que hacer más cosas. Trabajo como mecánico de mantenimiento en una empresa y soy agricultor”.

Entre la madera y el sonido del martillo nos despedimos de este hacedor de bolos, no sin antes hacerle una pregunta que bien pudiera haber sido la primera. Y, ¿por qué te dedicas a esto? “Lo hago por afición. A mí me gusta ver a la gente jugar a los bolos. Soy aficionado desde los nueve años y como vi que, según pasaban los años, nadie hacía nada por mantenerlos, pues me metí en ello.”

Con esa franqueza nos responde Moisés. Sin darse ninguna importancia, prosigue con la faena de dar forma a la penúltima bola para que los demás no pierdan lo que, un día lejano ya, nuestros antiguos nos legaron.

Textxu Vega

ARABAKO KONTZEJUEAN

V. AZOKA

RIVABELLOSAN – URRIAK 17

EGITARUA

- 10.30.- KANPAI DEIAK ETA JOKALDIAK FESTA ETA KONTZEJURA
- 11.00–15.00.- ARTISAUTZAREN ETA BASERRIKO PRODUKTUEN AZOKA. HAUR JOLASAK
- 11.00.- PREGOIA, "LAGUNAK" ANTZERKI TALDEA EMANA
- 11.30.- AURRESKUA, ADMINISTRAZIO BATZARREKO LEHENDAKARIEN OHOREZ
- 11.45.- HERRI KIROLAK. V. ACOA-AKE TXAPELKETA
- 11.45.-13.30.- HOCKEY PARTIDA
- 12.00.- ABESBATZA SAIOA
- 13.30–14.30.- PILOTA PARTIDA
- 15.00.- HERRI BAZKARIA
- 17.00.- IPUN KONTALARIA

EGUN OSOAN MUSIKA ANIMAZIOA

V FERIA DE LOS CONCEJOS

ALAVESES

RIVABELLOSA – 17 DE OCTUBRE

PROGRAMA

- 10.30.- TOQUE Y REPIQUE DE CAMPANAS A FIESTA Y CONCEJO
- 11:00 a 15.00.- FERIA DE ARTESANÍA Y PRODUCTOS DEL CASERÍO PARQUE INFANTIL
- 11:00.- PREGÓN (A CARGO DEL GRUPO DE TEATRO LAGUNAK)
- 11:30.- AURRESKU EN HONOR DE LOS PRESIDENTES DE LAS JJ. ADMINISTRATIVAS.
- 11:45.- DEPORTE RURAL. V TROFEO ACOA-AKE
- 11:45 a 13:30.- PARTIDO HOCKEY LÍNEA
- 12:00.- ACTUACIÓN CORAL
- 13:30 a 14:30.- PARTIDOS DE PELOTA
- 15:00.- COMIDA POPULAR
- 17:00.- CUENTACUENTOS

DURANTE TODA LA JORNADA ANIMACIÓN MUSICAL



Caja Vital



Vital Kutxa